

D	Munddusche
NL	Monddouche
F	Rince-bouche
E	Ducha bucal
I	Idropulsore
GB	Water Jet
PL	Przyrząd do płukania jamy ustnej
H	Szájzuhany
UA	Пристрій розпилення води
RUS	Душ для полости рта
AR	جهاز نفاث الماء

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	08
Mode d'emploi	12
Instrucciones de servicio	16
Istruzioni per l'uso	19
Instruction Manual	22
Instrukcja obsługi/Gwarancja	25
Használati utasítás	29
Інструкція з експлуатації	32
Руководство по эксплуатации	35
العجانة	41

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

# MUNDDUSCHE

## MD 5613



CE

**AEG**  
perfekt in form und funktion

## 2 Inhalt

### Deutsch

#### Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	6
Garantie.....	Seite	6
Entsorgung.....	Seite	7

### Nederlands

#### Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	8
Technische gegevens.....	Pagina	10
Verwijdering.....	Pagina	11

### Français

#### Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	12
Données techniques.....	Page	14
Élimination.....	Page	15

### Español

#### Indice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	16
Datos técnicos.....	Página	18
Eliminación.....	Página	18

### Italiano

#### Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	19
Dati tecnici.....	Pagina	21
Smaltimento.....	Pagina	21

### English

#### Contents

Overview of the Components.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	22
Technical Data.....	Page	24
Disposal.....	Page	24

### Język polski

#### Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	25
Dane techniczne.....	Strona	27
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	27
Usuwanie.....	Strona	28

### Magyarul

#### Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal	3
Használati útmutató.....	Oldal	29
Műszaki adatok.....	Oldal	31
Hulladékkezelés.....	Oldal	31

### Українська

#### Зміст

Огляд елементів управління.....	стор.	3
Інструкція з експлуатації.....	стор.	32
Технічні параметри.....	стор.	34

### Русский

#### Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	35
Технические данные.....	стр.	38

### العربية

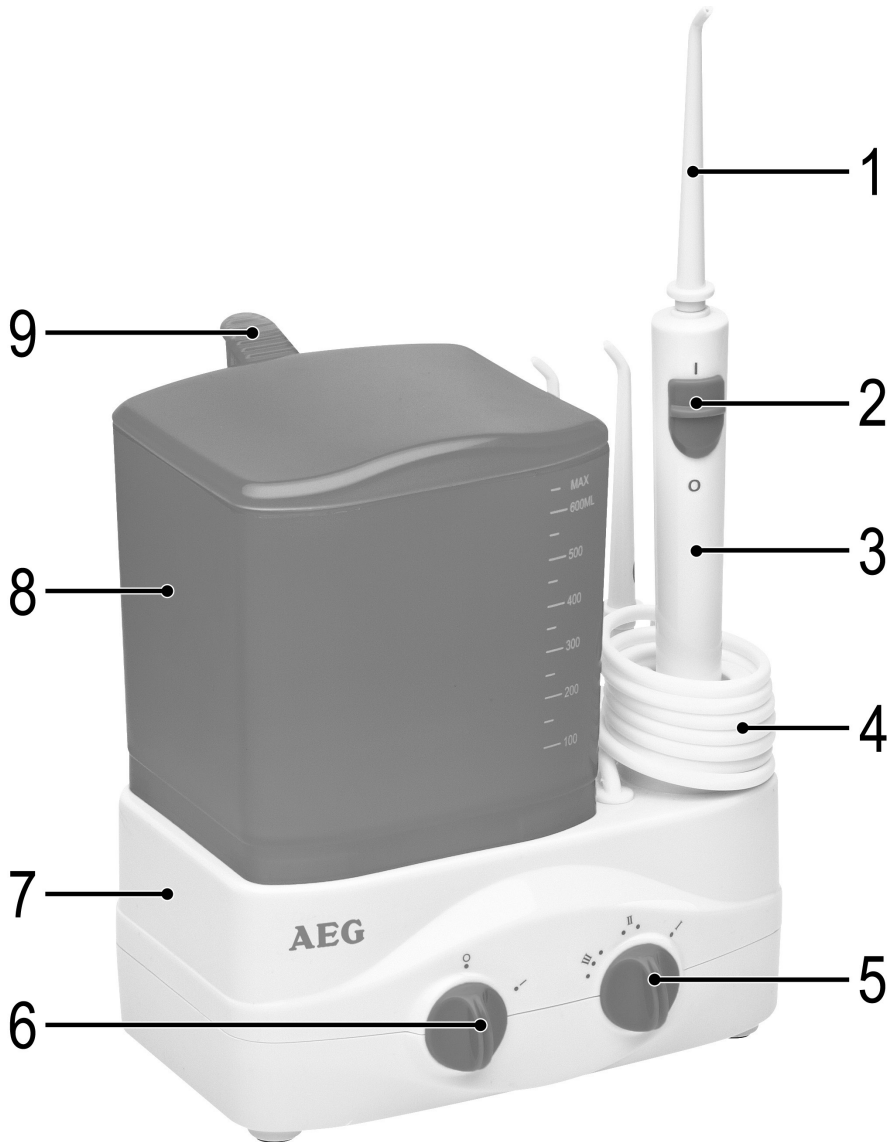
#### المحتويات

3	صفحة	مكان عناصر التحكم
41	صفحة	دليل التعليمات
39	صفحة	المعلومات التقنية

### 3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo  
Elementi di comando  
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi  
A kezelőelemek áttekintése  
Огляд елементів управління  
Обзор деталей прибора  
مكان عناصر التحكم



## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.

- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности":

## Особые указания по технике безопасности для этого устройства

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами с недостаточным опытом и/или знаниями под наблюдением ответственного за них лица.
- **Не допускайте игр** детей с этим прибором.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Прибор может применяться только с холодной или слегка теплой водой.
- Используйте прибор только для очистки рта.
- Сливайте воду из контейнера после каждого применения устройства для предотвращения распространения бактерий.
- При ношении зубных протезов проверьте, допускается ли очистка ротовой области водой. Наша компания не несет ответственности за возможные повреждения протезов и имплантатов.
- В случае заболевания области рта или горла следует обратиться к врачу с вопросом о допустимости очистки водой области рта.
- Убедитесь, что водяная трубка (соединение прибора с насадкой омывателя водой) не засорена и не перегнута.

**Обзор деталей прибора**

- 1 Одноструйное сопло
- 2 Переключатель остановки подачи воды
- 3 Ручка
- 4 Шланг для воды
- 5 Регулятор напора воды
- 6 Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 7 Основание блока
- 8 Бачок для воды
- 9 Ручка для открытия крышки / ручка водяного контейнера

**Распаковка прибора**

1. Выньте прибор из упаковки.
2. Удалите весь упаковочный материал, например, плёнку, наполнитель, держатель кабеля и картонную упаковку.
3. Проверьте комплектность поставки.

**i ПРИМЕЧАНИЕ:**

Прибор может быть покрыт пылью или остатками производственных загрязнений. Мы рекомендуем вам почистить прибор, как это указано в разделе "Чистка".

**Инструкции по применению****Электрическое соединение**

1. Проверьте соответствие сетевого напряжения величине, указанной на приборе. Эта информация находится на табличке описания типа прибора.
2. Подключите сетевой кабель прибора к правильно установленной и заземленной розетке.

**Переключатель включения / выключения (6)**

Положение переключателя **0**: Прибор выключен  
Положение переключателя **I**: Прибор включен

**Регулятор давления воды (5)**

Регулятором давления воды можно установить три разных уровня.

Уровень **I**: Низкое давление воды  
Уровень **II**: Среднее давление воды  
Уровень **III**: Высокое давление воды

**Переключатель остановки подачи воды (2)**

Можно использовать этот переключатель для мгновенного прекращения работы прибора. Остановка производится механическим способом. Насос прибора продолжает работать.

Положение <b>I</b> переключателя:	Вода поступает
Положение <b>0</b> переключателя:	Подача воды прекращена

### Сопла (1)

В комплект поставки входят 4 сопла с разной цветовой маркировкой. Они могут быть выделены разным людям.

### При кровотечении десен . . .

Нормальной реакцией на несколько первых использований душа полости рта является кровотечение из десен. Если кровотечение десен не прекратится, обратитесь к зубному врачу.

## Первое применение

1. Снимите бачок (контейнер) для воды (8) за ручку с основания прибора. Откройте бачок рычажной ручкой (9).
2. Залейте воду в бачок для воды. Соблюдайте маркировку MAX (максимальный уровень). Закройте бачок для воды. Установите его обратно в основание прибора. Нажмите на бачок для воды до его плотной фиксации в нижнем положении. Чтобы не допустить нежелательного вытекания воды, он должен быть установлен вровень с основанием прибора.
3. Включите прибор переключателем включения / выключения (6).
4. Снимите ручку (3) с основания прибора. Держите отверстие над раковиной.
5. Переключите регулятор (5) на уровень **III**.
6. Разблокируйте переключатель остановки подачи воды (2) за счет сдвига в положение **I**.
7. Позвольте воде течь прямо в раковину, чтобы удалить возможные отложения в приборе. Затем заблокируйте переключатель остановки подачи воды за счет сдвига в положение **0**.
8. Выключите прибор.
9. Кратковременно промойте сопла под струей проточной воды.

Душ для полости рта (иригатор) готов к использованию.

## Использование

Перед тем как воспользоваться душем, необходимо почистить зубы бычьей зубной щеткой.

1. Как можно дальше вставьте сопло в ручку. Поверните сопло так, чтобы отверстие было направлено к переключателю остановки подачи воды. Проверьте, надежно ли закреплено сопло.
2. Наполните водяной бачок теплой водой. Не наливайте горячую воду!

3. Для очистки сопел, перед процедурой и после нее, промойте их над умывальником, пропустив через них воду (под максимальным давлением).
4. После этого отрегулируйте при помощи регулятора напора воды необходимое давление. Начинаяте всегда с наименьшего положения. Особенно если наблюдается склонность к кровотечению десен или душем пользуются дети.
5. Разблокируйте переключатель остановки подачи воды на ручке.
6. Наклонитесь над раковиной. Направьте струю воды вдоль десен и вокруг зубов.
7. После использования заблокируйте переключатель остановки подачи воды. Установите регулятор давления воды на уровень **I**.
8. Выключите прибор.
9. Промойте прибор, как это описано в главе «Чистка и уход».

## Чистка и уход

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой извлеките сетевую вилку из розетки.
- Не погружайте в воду основание и сетевую вилку прибора.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или другие абразивные приспособления.
- Не применяйте сильнодействующие или абразивные чистящие средства.

1. Выливайте из бачка оставшуюся в нем воду.
2. Снимите сопло с ручки. Очистите сопла под струей теплой воды. Высушите сопла и положите их в основание прибора.
3. При использовании добавок к воде, сполосните бачок чистой водой. Затем обеспечьте пропускание через прибор прим. 300 мл чистой воды, как рассмотрено в разделе «Первое применение».
4. Высушите ручку перед вставкой обратно в основание прибора.
5. Высушите бачок для воды.
6. Очищайте основание прибора влажной тканью. Затем вытрите для высушивания.

**Технические данные**

---

Модель: ..... MD 5613  
Электропитание: ..... 230В~ ; 50Гц  
Потребляемая мощность: ..... макс. 35ватт  
Класс защиты: ..... II (IPX 7)  
Вес нетто: ..... 702г

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.